



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
Ufficio Scolastico Regionale per la Lombardia

Insegnare inglese ai dislessici: aspetti problematici e strategie di intervento

Gisella Langé

Milano, 7 settembre 2006

Gisella Langé
Milano, 7 settembre 2006

Ricerche e studi europei

Approcci e strategie didattiche

Siti e materiali

Verifica e valutazione

Esami



Gennaio 2005

**Ricerca della
Commissione Europea**

[http://europa.eu.int/comm/education/
policies/lang/doc/special_en.pdf](http://europa.eu.int/comm/education/policies/lang/doc/special_en.pdf)

Gisella Langé

Milano, 7 settembre 2006

SPECIAL EDUCATIONAL NEEDS IN EUROPE

THE TEACHING & LEARNING OF LANGUAGES

INSIGHTS & INNOVATION

TEACHING LANGUAGES TO LEARNERS WITH SPECIAL NEEDS

Gisella Langé

Milano, 7 settembre 2006

Cognition and Learning Difficulties (*facoltà di apprendere e difficoltà*)

pp. 64 - 73

DYSLEXIA

Definizione...

Disturbo specifico dell'apprendimento

...terminologia specifica nei vari paesi... ad es.

- ***per alcuni solo connessa a difficoltà di lettura...***
- ***“disgrafia” termine utilizzato per difficoltà nello scritto...,
ma in Italia utilizzato per difficoltà motorie...***

Gamma delle difficoltà

**Fonologiche ... abilità di manipolare i suoni...
una delle principali cause di DES nell'inglese...
N.B.: abilità di manipolazione si apprende, non
è innata...**

**Morfologiche ... abilità di lavorare con i morfemi...
N.B.: si apprende in modo implicito, ma per
dislessici necessità di apprendimento esplicito**

**Uditive ... prima il bambino viene esposto ad una nuova lingua
meglio è...
NO ad apprendimento meccanico...**

Visive ...

Velocità ...

Certificazione del disturbo ...

Vari livelli di gravità

Situazione molto variegata rispetto a profilo dislessico ...

Realtà molto diverse...

Impossibile dare indicazioni rigide ...

Suggerire strategie ...

NUOVA OPPORTUNITA' (aprile 2006)

CIRCOLARE DISABILI

Anche per l'anno accademico 2006/2007, l'Agenzia Nazionale Socrates Italia, al fine di consentire una più ampia partecipazione alla mobilità Erasmus da parte degli studenti e dei docenti disabili, ha inviato agli Istituti partecipanti la circolare

"Fondi comunitari destinati agli studenti e ai docenti disabili"

Gli Istituti dovranno inviare le eventuali candidature all'AN entro il 12 maggio 2006.

[http://www.bdp.it/socrates/content/index.php?action=read_azione
&id_cnt=5856](http://www.bdp.it/socrates/content/index.php?action=read_azione&id_cnt=5856)

Gisella Langé
Milano, 7 settembre 2006

Dal sito dell'Associazione Italiana Dislessici...

... Praticamente tutti i dislessici hanno grosse difficoltà ad apprendere le lingue straniere, in particolare scritte, e la difficoltà maggiore è rappresentata dalla lingua inglese a causa delle differenze molto accentuate tra la scrittura e la pronuncia delle lettere e tra la pronuncia e la scrittura di una stessa lettera in parole diverse.

Sicuramente un dislessico ha maggiori difficoltà nell'apprendere le lingue straniere, ma queste

NON DEVONO ESSERE CONSIDERATE UNA BARRIERA...

VERIFICARE LE ABILITA' e NON le DISABILITA'

QUALE LINGUA STRANIERA SCEGLIERE???

Gisella Langé
Milano, 7 settembre 2006

Ogni dislessico ha sue
caratteristiche particolari...

la scelta dovrebbe essere fatta in base al suo
profilo...

Es. Spagnolo per Italiani
Francese per Inglesi

Alcuni principi...

- ✓ approccio strutturato, sequenziale, multi-sensoriale,
- ✓ molto rinforzo
- ✓ apprendimento “a memoria” ridotto al minimo...
- ✓ incoraggiare apprendimento autonomo
- ✓ **NO a memorizzazione di elenchi di vocaboli...**
- ✓ **NO a metodo grammaticale-traduttivo o altri metodi basati su lettura...**

Gisella Lange

Milano 7 settembre 2006



**nuove
competenze**

Formazione docenti ...

- ✓ consapevolezza dei vari disturbi nell'apprendimento quali la dislessia
- ✓ conoscenza di buone pratiche
- ✓ utilizzo di metodi, tecniche e strumenti speciali
- ✓ attenzione speciale a come sviluppare il vocabolario, la pronuncia, il collegamento suono-immagine
- ✓ conoscenza di elementi psicologici per trattare eventuali problemi di comportamento

Approccio didattico

Consapevolezza della pluralità di approcci...

Metodologie flessibili per adattarsi a vari contesti e a vari apprendenti ...

Clima favorevole all'apprendimento...

Valutazione critica dei materiali di insegnamento ...

Utilizzo delle nuove tecnologie...

Varie modalità di valutazione e registrazione progresso alunni...

Quindi...

Approccio comunicativo

Sviluppo di strategie di apprendimento (abilità di studio, utilizzo di mappe concettuali, visualizzazioni, ecc.)

Utilizzo di *e-books*

(libro elettronico di un'opera letteraria edita in formato digitale)

Attività supplementari per lo scritto

Utilizzo del computer e nuove tecnologie

Un esempio di buone pratiche (esperienza di Hong Kong per scuole primarie) **il computer deve...**

- ✓ sostenere il docente e non sostituirlo
- ✓ essere utilizzato all'inizio della lezione e condurre ad attività di rinforzo
- ✓ offrire immagini che favoriscano le risposte degli alunni
- ✓ proporre registrazioni di buona qualità
- ✓ poter essere utilizzato anche dai GENITORI
...senza che il docente si senta "usurato" del suo ruolo....

ATTENZIONE AL CONTESTO DI APPRENDIMENTO

Ambiente confortevole
accattivante
stimolante
ricco

INDIRE

puntOedu

- L'area destinata alla formazione dei docenti
- L'area riservata ai bambini

Il Paese dei
balocchi



Rai



Educational



Antenna parabolare e decoder per tutti i plessi

Programmi anche per ADULTI dal 2005/06

Le serie

le schede di presentazione ...
i suggerimenti per la visione del
programma ...
i giochi da fare...

[Angelmouse](#)

[Bananas in pyjamas](#)

[Bibi ball](#)

[Binka](#)

[Caillou](#)

[Dog & duck](#)



Il sito: www.ildivertinglese.rai.it

AREA DOCENTI

AREA BAMBINI

AREA GENITORI

Teatro in Inglese per DSA

Giulia Lampugnani, Scuola Primaria, Circolo Didattico di Angera (VA), Filomena De Toma, AID

Obiettivo

Favorire motivazione ad apprendimento/comunicazione, anche tramite la Lingua Inglese, da parte di alunni diagnosticati /rischio DSA, tramite la modalità teatrale.

Materiali / metodi

Campione: 138 alunni Scuola Primaria (5 - 12 anni), fra cui 10 DSA/rischio, di cui 3 sospetti ADHD.

Un'ora settimanale:

- esercizi training/tecniche teatrali
- contenuti: argomenti già svolti in aula
- ambiente: aula vuota
- corredo: cuscini, vecchi vestiti, cartelloni

Gisella Langé
Milano, 7 settembre 2006

Per ogni obiettivo una / più unità didattiche apprese tramite gruppi cooperativi.

Figure coinvolte:

- Lampugnani (docente Lingua inglese)
- De Toma (consulente pedagogica)

Risultati /discussione

L'interesse di tutti gli alunni risulta incentivato. La modalità teatrale consente un più facile apprendimento delle espressioni linguistiche apprese.

Necessità approfondimento tramite analisi comparata delle metodologie didattiche più efficaci per DSA/ADHD

Trasferibilità

L' entusiasmo ed i risultati conseguiti anche da alunni DSA e ADHD suggeriscono la trasferibilità della metodologia ad altre età scolari.

Materiali dai siti 1

<http://www.leonardoausili.com/>

<http://www.promo.net/pg/>



Inglese

Progetto Gutenberg

Sito in lingua inglese del progetto Gutenberg, oltre 6000 testi raccolti da volontari in trenta anni di attività. Il prelievo è interamente gratuito.

Materiali dai siti 2

TECNOLOGIE DISPONIBILI

<http://www.dislessia.it/documentazione/tecnologie.htm>

STRUMENTI COMPENSATIVI

Enciclopedie multimediali

- Le più famose e diffuse sono **Microsoft Encarta** e **Omnia De Agostini**. Esistono anche supplementi in CD-Rom inseriti in enciclopedia cartacee, per esempio nella **Treccani** e in molte altre. Importante nella scelta dell'enciclopedia è verificare che il testo contenuto sia "copiabile" e quindi trasportabile in un software dotato di sintesi vocale per l'ascolto.

Gisella Lange

Milano, 7 settembre 2006

Enciclopedie, Dizionari e Traduttori "on line"

- Sia le enciclopedie come **Encarta** (<http://it.encarta.msn.com>) che i dizionari, ad esempio il **Garzanti** (<http://www.garzantilinguistica.it>) possono essere consultati on-line, con alcune limitazioni che possono venire meno abbonandosi. Altra enciclopedia consultabile: <http://wikipedia.org>

Traduttori

- Uno dei più diffusi su CD-Rom è **Power Translator pro**, distribuito da Questar (www.questar.it).
- Di grande utilità ed interesse è il traduttore inserito nel software **Carlo Mobile** prodotto dalla Cooperativa Anastasis (www.anastasis.it) nato espressamente come strumento compensativo per adolescenti e adulti con DSA.
- Esistono **traduttori on-line**, come quello offerto da "Altavista" (<http://babelfish.altavista.com>) o da "Google" (<http://www.google.com/language> tools) .

Software con sintesi vocale free

- Speakonia –

http://handitecno.indire.it/naviga/content/index.php.action=pagina&id_cnt=72

www.cfs-technologies.com

E' un editor di testi molto semplice, con una pulsantiera per gestire la voce. Legge il testo sia con copia-incolla che direttamente, selezionando il testo di un qualsiasi documento o pagina web, selezionando solo copia

- Ultra-hal-text to speech http://www.download.com/Ultra-Hal-Text-to-Speech-Reader/3000-7239_4-10329180.html Il sito inglese di Ultra Hal:

<http://www.zabaware.com/reader/>

Come Speakonia, è un editor semplice di testi, anche se più articolato, legge sia con copia-incolla che tutti i testi selezionati e copiati.

Salva i file di testo e converte i testi in file audio Wave File (wav) e può essere usato per leggere gli e-book

•Blabla <http://www.cms.dacamy.net/content/view/23/41/>

E' un lettore di facile fruizione che legge qualsiasi testo, sia con copia-incolla che aprendo direttamente i documenti dal tasto: doc files

•ReadThis 2004 www.handyarchive.com/Utilities/Miscellaneous/13518-ReadThis-2004-a.html

Legge qualunque tipo di testo, compresi i caratteri speciali con il copia-incolla

•Desk Bot <http://www.bellcraft.com/deshbot/>

Legge sia con copia-incolla sia il solo testo selezionato di un qualsiasi documento semplicemente copiato

•Er finestra <http://www.mistergratis.it/software2.htm>

Da questo sito si può scaricare “er finestra”, programma di sintesi vocale utilizzato da radio dj

•O-b1 <http://www.brunod.it/ob1.html>

Da questo sito è possibile scaricare un programma di sintesi vocale in diverse lingue

Software con sintesi vocale

- **Carlo Mobile**, prodotto dalla Cooperativa Anastasis (www.anastasis.it) è un programma che facilita i processi di lettura e di studio autonomo. Il programma oltre a permettere di leggere con le orecchie qualsiasi testo, è dotato di un traduttore automatico, di un registratore MP3, di una calcolatrice parlante e di una serie di funzioni utili a facilitare lo studio. Utilizza la sintesi vocale Loquendo. E' utile come strumento compensativo per l'autonomia dei adolescenti e adulti con DSA.

- **Carlo II**, prodotto dalla Cooperativa Anastasis (www.anastasis.it) è un programma che facilita i processi di scrittura e di lettura e le attività di elaborazione dei testi da parte di persone con diverse tipologie di difficoltà. Utilizza la sintesi vocale Loquendo. E' utile come strumento compensativo per l'autonomia dei bambini e ragazzi con DSA.

- **SuperQuaderno**, prodotto dalla Cooperativa Anastasis (www.anastasis.it) è un programma che facilita i processi di scrittura e di lettura e le attività di elaborazione dei testi, pensato espressamente per bambini delle scuole elementari con disturbi specifici di apprendimento. Utilizza la sintesi vocale Loquendo.

Per imparare le lingue straniere

• **Imagine english.** Destinatari: alunni di classe materna, elementare e soggetti con handicap. Obiettivi: accompagna alla conoscenza della lingua inglese attraverso giochi interattivi

www.campustore.it/ausili - Tel.: 0424.504650

• Scala E., Losi L., Simple English, **corso di inglese essenziale**, Ed. Erickson

• **Nel sito riportato di seguito troverete:**

<http://xoomer.virgilio.it/franzato/>

- **Parole misteriose**

Utile per la memorizzazione della veste grafica delle parole

- **Scramble sentences** (Scombina frasi)

Allena nell'attività di ricomposizione di frasi "scombinare"

- **Scramble dialogues** (Scombina dialoghi)

Allena nell'attività di ricomposizione logica di frasi "scombinare"

- **Verbi irregolari**

Supporta la memorizzazione della veste grafica dei verbi irregolari

Gisella Langé

Milano, 7 settembre 2006

Materiali dai siti 3

Inclusive Learning Technologies U.K.

<http://www.inclusive.co.uk/catalogue/acatalog/dyslexia.html>

Dyslexia

Mind Mapping, Study Skills and Thinking Skills
Extra Support for Writing
Speech Output to Support Reading
Developing Reading and Spelling Skills

School experience

www.priorywoods.middlesbrough.sch.uk

Cisella Langó
Milano, 7 settembre 2006

Closing the gap – U.S.A.

<http://www.closingthegap.com/ctg2/solutions/>

**Dyslexia: Strategies for success –
developing and consolidating tracking
skills through ICT**

**Brain fitness program for ADD/ADHD,
dyslexia and learning disabilities**

.....

Quali modalità di verifica?

- **in sintonia con il percorso**
- **offerta di varie tipologie**
- **scelta operata dallo studente**

ES. scritto:

1. **docente legge testo e/o domande a scelta multipla...**
2. **redazione di lettera breve o memo...**
3. **uso di computer, altri strumenti, ecc.**

Orale
Brevi risposte a domande
Descrizione di immagini
Story telling
Uso del computer ...

DOCENTI:

Si valuta il CONTENUTO
e non la correttezza delle frasi...

Il dislessico può apprendere le lingue come chiunque altro... ma l'insegnamento deve adattarsi ai suoi

**BISOGNI SPECIFICI,
alle sue ABILITA',
ai suoi PUNTI DI FORZA
O DEBOLEZZA...**

**scegliendo una metodologia
adeguata...**

Gisela Langé

Milano, 7 settembre 2006

40

info:

www.istruzione.lombardia.it

(vedi Comunicazioni)

www.progettolingue.net

www.europa.eu.int